2021年 5月 3 1日

<u>Form No. S16-II</u> 表格第 S16-II 號

This document is received on

The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

## Applicable to Proposal Only Involving Construction of "New Territories Exempted House(s)"

適用於只涉及興建「新界豁免管制屋宇」的建議

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: <a href="https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\_application/apply.html">https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\_application/apply.html</a>

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\_application/apply.html

### General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- \* Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

For Official Use Only	Application No. 申請編號	A/NE-KLH/596
請勿填寫此欄	Date Received 收到日期	3 1 MAY 2021

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
   申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱 (申請須知) 的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>),亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾黃路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.

  此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申请	朗人	姓 石	/占	侢
-------------------------	----	-----	----	---

(匠Mr. 先生 /□ Mrs. 夫人 /□ Miss 小姐 /□ Ms. 女士 /□ Company 公司 /□ Organisation 機構 )

MAN CHUN KIU 文臻翹

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(四Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation 機構 )

YEUNG SIU FUNG 楊紹峰

3.	Application Site 申請地點	
_ (a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Lot 32 S. A in D. D. 7 TAI HANG, TAI PO, N. T.
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	I Site area 地盤面積 I 56 sq.m 平方米□About 約 II Gross floor area 總樓面面積 195.09 sq.m 平方米□About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	sq.m 平方米 □About 約

(d)	Name and number of statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱》		S/NE-KLH/11		
(e)	Land use zone(s) involv 涉及的土地用途地帶	ved	V & AGR		
(f)	レACANT Current use(s) 現時用途  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate o plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及線樓面面積				
4.	"Current Land Ov	wner" of A	pplication Site 申請地點的「現行土均	也擁有人」	
The	applicant 申請人 -				
Ø	is the sole "current land 是唯一的「現行土地拐	owner'' <sup>#&amp;</sup> (ple 蒼有人」 <sup>#&amp;</sup> (請	ease proceed to Part 6 and attach documentary proof 繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。	of ownership).	
	」 is one of the "current land owners"* & (please attach documentary proof of ownership). 是其中一名「現行土地擁有人」** (請夾附業權證明文件)。				
	」 is not a "current land owner".  並不是「現行土地擁有人」"。				
	□ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第6部分)。				
5.	Statement on Orm	awla Canasa	-4/NT-4:50-4:		
Э.	Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述				
(a)	(a) According to the record(s) of the Land Registry as at				
(b)	The applicant 申請人 -	•	/ N. A.		
		* *	"current land owner(s)"*.		
	已取得				
	Details of consent of "current land owner(s)" # obtained 取得「現行土地擁有人」 #同意的詳情				
	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有 人」數目	Registry who	address of premises as shown in the record of the Land ere consent(s) has/have been obtained 冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)	
		/		-	
	(Please use separate s	heets if the spa	ce of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空		

Land Owner(s)* 「現行土地擁有人」數目  Land Registry where notification(s) has/have been given (DD/MM/通知日期(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient./如上列任何方格的空間不足,請  has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:  Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟	<del></del>	<ul><li>N. A .</li><li>**的詳細資料</li></ul>		名「現行土地擁有人_  rent land owner(s)" <sup>#</sup> notified	·	_
□ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): □	YYYY)	Date of notifi given (DD/MM/YYY) 通知日期(日/月	s) has/have been given	Land Registry where notificati	and Owner(s)' 現行土地擁	L
□ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): □ 上採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下: Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟 □ sent request for consent to the "current land owner(s)" on						
□ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): □ 採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下: Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟 □ sent request for consent to the "current land owner(s)" on						
□ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): □ 採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下: Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟 □ sent request for consent to the "current land owner(s)" on						
□ E採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:  Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟 □ sent request for consent to the "current land owner(s)" on	i另頁說明)		sufficient./如上列任何方格的	eets if the space of any box above	ase use separate sh	(Ple
□ sent request for consent to the "current land owner(s)" on			,			
於		的合理步驟	<u> </u>	Obtain Consent of Owner(s)	sonable Steps to	Rea
□ published notices in local newspapers on	<b>1/YYYY</b> )#&	(DD/MM/YY) 書 <sup>&amp;</sup>	r(s) <sup>*</sup> on	· consent to the "current land ov (日/月/年)向每一名「現代	sent request for	
於 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知 <sup>&amp;</sup> posted notice in a prominent position on or near application site/premises on (DD/MM/YYYY) <sup>&amp;</sup> 於 (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該  sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s) office(s) or rural committee on (DD/MM/YYYY) <sup>&amp;</sup> 於 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助主處,或有關的鄉事委員會 <sup>&amp;</sup> Others 其他  others (please specify)	亚	取的合理步驟	1			Rea
		YYY)&	/ (DD/MM/Y 申請刊登一次通知 <sup>&amp;</sup>	es in local newspapers on (日/月/年)在指定報道	published notic 於	
□ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s office(s) or rural committee on(DD/MM/YYYY) <sup>&amp;</sup> 於(日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助意。或有關的鄉事委員會 <sup>&amp;</sup> Others 其他 □ others (please specify)			pplication site/premises on	-	-	
office(s) or rural committee on(DD/MM/YYYY) <sup>&amp;</sup> 於(日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助等處,或有關的鄉事委員會 <sup>&amp;</sup> Others 其他  others (please specify)	<b>核申請的通知</b>	呈貼出關於該申請	申請處所或附近的顯明位置	(日/月/年)在申請地黑	於	
應,或有關的鄉事委員會 <sup>&amp;</sup> Others 其他  □ others (please specify)	-		(DD/MM/YYYY)&	al committee on	office(s) or rur	
others (please specify)	女只言欢启的	大人员(了)的女人	1990年375年275742120774121	· ·		
					ers 其他	<u>Oth</u>
	··			<u> </u>		•
						_
						-
			-	/		
e: May insert more than one 「 🗸 」.				<b>√</b> 」.	rt more than one	fay inse
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) is application.  可在多於一個方格內加上「✔」號	n respect of th	ises (if any) in resp	y lot (if applicable) and prem	vided on the basis of each and e	ion should be pro on.	nformati pplicatio

6. Development Proposa	6. Development Proposal 擬議發展計劃				
(a) Name(s) of indigenous villager(s) (if applicable) 原居民姓名(如適用)	M A	n chun	KIU 文臻惠	S.	
(b) 原居民所屬的原居鄉村 (如適用) The related indigenous village of the indigenous villager(s) (if applicable)	FUI SHA WAI, TAI HANG, TAI PO (大埔泰亨灰沙国)				
(c) Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	195.09 sq.m 平方米 DAbout約				
(d) Proposed number of house(s) 擬議房屋幢數		1	Proposed number of storeys of each house 每幢房屋的擬議層數	.3	
(e) Proposed roofed over area of each house 每幢房屋的擬議上蓋面積	65.03	sq.m平方米	Proposed building height of each house 每幢房屋的擬議高度	8.23 m米	
(f) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方(倘有)的擬議用	GARDEN  (Please illustrate on plan the total number and dimension of each car parking space, and/or location of septic tank, where applicable) (請在圖則上顯示,並註明車位總數,以及每個車位的長度和寬度及/或化糞池的位置(如適用))				
(g) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?					
	No 否 Yes 是□	•	-	ion proposal. 請用圖則顯示	
(h) Can the proposed house(s) be connected to public sewer? 擬議的屋宇發展能否接駁至公共污水渠?	o public			oposed septic tank. 請用圖則	
		顯示化糞池的位	置)		

7. Impacts of Develo	oment Proposal 擬議發展計劃的影響	
justifications/reasons for not	rate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or giveroviding such measures. 盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由。	/e
Does the development proposal involve alteration of existing building?	Yes 是	
擬議發展計劃是否包括 現有建築物的改動?	No 否 ☑	
Does the development proposal involve the operation on the right? 操議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是 ☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stread diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (清用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線,以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘	節
Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Yes 會	的

8. Justifications 理由				
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明。				
1. Site is partly within 'V' Zone.				
2 Applicant has no other hiere of				
P. d. An exection of a Good House				
2. Applicant has no other piece of land for erection of a Small House.				
3. There are Small Houses built in the vicinity.				
, 				

9. Declaration 聲明			
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。			
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。			
Signature □ Applicant 申請人 / □ Authorised Agent 獲授權代理人 簽署 □ Fun 与			
Name in Block Letters Position (if applicable) 姓名(請以正楷填寫) 職位 (如適用)			
Professional Qualification(s)    Member 會員 /   Fellow of 資深會員   專業資格			
on behalf of 代表 Company 公司 / Corganisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)			
Date 日期			
2 1 M+777			
Remark 備註			
The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate. 委員會會向公眾披露申請人所號交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請			

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請 資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虚假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

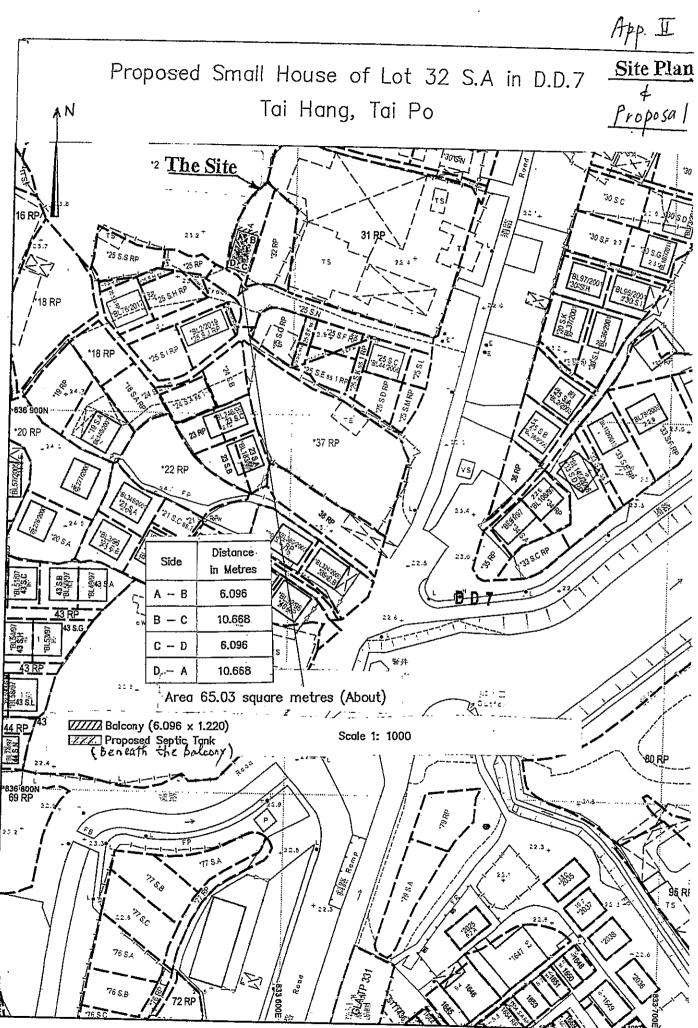
- 1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
  - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據(城市規劃條例)及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
  - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
  - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
  申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Applica	tion 申請摘要
consultees, uploaded deposited at the Plan (請盡量以英文及中下載及存放於規劃	ils in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and ning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) 文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及署規劃資料查詢以供一般發展。)
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Lot No. 32 5. A in D.D. 7, TAI HANG, TAI PO (大埔泰亨)
Site area	
地盤面積	(includes Government land of 包括政府土地 N/L sq. m 平方米 □ About 約)
Plan 圖則	S/NE-KLH/11
Zoning 地帶	'V' + AGR
:	New Territories Exempted House 新界豁免管制屋宇 ☑ Small House 小型屋宇
(i) Proposed Gross area 擬議總樓面面	(05 00 mm TIP) V
(ii) Proposed No. of house(s) 擬議房屋幢數	ONE (i)
(iii) Proposed buildi height/No. of st 建築物高度/原	oreys $\beta$ . 23 m $*$
	3 Storeys(s) 層

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		,
·	<u>Chinese</u> 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		,
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖		I I
Block plan(s) 樓宇位置圖		
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖		
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖		
Others (please specify) 其他(請註明)		
Lot Index Plan		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)		
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估		
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調査		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Others (please specify) 其他(請註明)		
Note: May insert more than one 「シィ、註:可在多於一個方格內加上「シュ號	•	

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。



### Relevant Revised Interim Criteria for Consideration of Application for NTEH/Small House in New Territories (promulgated on 7.9.2007)

- (a) sympathetic consideration may be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the village 'environs' ('VE') of a recognized village and there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "Village Type Development" ("V") zone of the village;
- (b) if more than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint is located outside the 'VE', favourable consideration could be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the "V" zone, provided that there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone and the other criteria can be satisfied;
- (c) development of NTEH/Small House with more than 50% of the footprint outside both the 'VE' and the "V" zone would normally not be approved unless under very exceptional circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease, or approving the application could help achieve certain planning objectives such as phasing out of obnoxious but legal existing uses);
- (d) application for NTEH/Small House with previous planning permission lapsed will be considered on its own merits. In general, proposed development which is not in line with the criteria would normally not be allowed. However, sympathetic consideration may be given if there are specific circumstances to justify the cases, such as the site is an infill site among existing NTEHs/Small Houses, the processing of the Small House grant is already at an advance stage;
- (e) an application site involves more than one NTEH/Small House, application of the above criteria would be on individual NTEH/Small House basis;
- (f) the proposed development should not frustrate the planning intention of the particular zone in which the application site is located;
- (g) the proposed development should be compatible in terms of land use, scale, design and layout, with the surrounding area/development;
- (h) the proposed development should not encroach onto the planned road network and should not cause adverse traffic, environmental, landscape, drainage, sewerage and geotechnical impacts on the surrounding areas. Any such potential impacts should be mitigated to the satisfaction of relevant Government departments;
- (i) the proposed development, if located within water gathering grounds, should be able to be connected to existing or planned sewerage system in the area except under very special circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease or the applicant can demonstrate that the water quality within water gathering grounds will not be affected by the proposed development^);

- (j) the provision of fire service installations and emergency vehicular access, if required, should be appropriate with the scale of the development and in compliance with relevant standards; and
- (k) all other statutory or non-statutory requirements of relevant Government departments must be met. Depending on the specific land use zoning of the application site, other Town Planning Board guidelines should be observed, as appropriate;
- ^i.e. the applicant can demonstrate that effluent discharge from the proposed development will be in compliance with the effluent standards as stipulated in the Water Pollution Control Ordinance Technical Memorandum.

### **Previous S.16 Application at the Application Site**

### **Rejected Application**

Application No.	Proposed Development	Date of Consideration	Rejection Reasons
A/NE-KLH/557	Proposed House (New Territories Exempted House -Small House)	08.11.2019 (on review)	R1 – R3

### Rejection Reasons

- R1. The proposed development was not in line with the planning intention of the "Agriculture" ("AGR") zone, which was primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes. It was also intended to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes. There was no strong planning justification in the submission for a departure from the planning intention.
- R2. The proposed development did not comply with the Interim Criteria for Consideration of Application for New Territories Exempted House/Small House in New Territories in that more than 50% of the footprint of the proposed Small House fell outside the "Village Type Development" ("V") zone and the village 'environs' ('VE') of Tai Hang, and there was no general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone of Tai Hang.
- R3. Land was still available within the "V" zone of Tai Hang which was primarily intended for Small House development. It was considered more appropriate to concentrate the proposed Small House development within "V" zone for a more orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructure and services.

# Appendix IV of RNTPC Paper No. A/NE-KLH/596

### Similar Applications in the vicinity of the Site within the same "Agriculture" Zone on the Kau Lung Hang Outline Zoning Plan

### **Approved Applications**

Application No.	Proposed Development	Date of Consideration	<b>Approval Conditions</b>
A/NE-KLH/331	Proposed House (New Territories Exempted House) (NTEH) (Small House)	15.4.2005	A1 – A6
A/NE-KLH/386	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	24.7.2009	A1 – A7
A/NE-KLH/451	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	8.2.2013	A3 – A6
A/NE-KLH/452	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	7.6.2013	A3 – A6

### **Approval Conditions**

- A1. No blasting, drilling, piling or sinking of wells should be allowed within the application site.
- A2. No excavation works should be undertaken prior to obtaining written approval.
- A3. The connection of the foul water drainage system to the public sewers.
- A4. The provision of protective measures to ensure no pollution or siltation occurred/would occur to the water gathering grounds.
- A5. The submission and implementation/provision of drainage proposal/facilities.
- A6. The submission and implementation of landscape proposal and/or tree preservation proposal.
- A7. The provision of fire fighting access, water supplies and fire service installations.

### **Rejected Applications**

Application No.	Proposed Development	Date of Consideration	Rejection Reasons
A/NE-KLH/309	New Territories Exempted House (Small House) (NTEH)	25.4.2003	R1 – R4
A/NE-KLH/316	Proposed New Territories Exempted House (NTEH) (Small House)	25.7.2003	R5 – R7
A/NE-KLH/323	New Territories Exempted House (Small House) (NTEH)	5.12.2003	R6, R8
A/NE-KLH/326	New Territories Exempted House (Small House) (NTEH)	27.8.2004	R1, R4, R9
A/NE-KLH/428	Proposed House (New Territories Exempted House (NTEH) - Small House)	6.5.2011	R2, R10
A/NE-KLH/454	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	5.7.2013	R2, R11 – R13
A/NE-KLH/498	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	23.10.2015	R2, R14 – R15
A/NE-KLH/567	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	1.11.2019	R2, R10, R13, R15
A/NE-KLH/590	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	23.10.2020	R2, R10, R13, R15

### Rejection Reasons

- R1. The proposed New Territories Exempted House (NTEH)/Small House development did not comply with the interim criteria for assessing planning application for NTEH/Small House development in that there was sufficient land available/the land available within the "Village Type Development" ("V") zone of Tai Hang Village could meet future Small House demand.
- R2. The proposed development was not in line with the planning intention of the "Agriculture" ("AGR") zone, which was primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes and it was also intended to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation and/or for cultivation and other agricultural purposes. There was no strong planning justification had been provided in the submission for a departure from the planning intention.
- R3. The proposed development was not in line with the planning intention of the "Green Belt" ("GB") zone which was to define the limits of urban development areas and there

- was a general presumption against development within the "GB" zone. No strong justification had been provided in the submission for a departure from the planning intention.
- R4. The approval of the application would set an undesirable precedent for similar applications within the "AGR" and "GB" zones. The cumulative effect of approving such applications would result in the encroachment of good quality agricultural land and a general degradation of the rural environment of the area.
- R5. The proposed NTEH/Small House development did not comply with the interim criteria for assessing planning application for NTEH/Small House development in that the application site fell outside the 'village environs' ('VE') of Tai Hang Village and there was insufficient information in the submission to demonstrate that there was a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone of Tai Hang Village.
- R6. The proposed development did not comply with the interim criteria for assessing planning application for NTEH/Small House development in the New Territories in that the application site/it was not able to be connected to the existing or planned sewerage system in the area. There was no information in the submission to demonstrate that the proposed development located within the Water Gathering Grounds (WGG) would not cause adverse impact on water quality in the area.
- R7. The proposed Small House development encroached upon the 120m no blasting limit of the Tau Pass culvert.
- R8. The application site fell outside the "VE" of Tai Hang Village and there were still land available within the "V" zone of Tai Hang/Tai Hang San Wai for future Small House development.
- R9. The application site was located within the flood fringe and was subject to overland flow and inundation during heavy rainfall.
- R10. The proposed development did not comply with the 'Interim Criteria for Consideration of Application for New Territories Exempted House/Small House in the New Territories' (Interim Criteria) in that more than 50% of the footprint of the proposed Small House fell outside both the "V" zone and the 'VE' of Tai Hang Village; and there was no general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone of Tai Hang Village.
- R11. The proposed development did not comply with the Interim Criteria in that the site was entirely outside the "V" zone and the "VE" of any recognized villages and there was still sufficient land available within the "V" zone to fully meet the future Small House demand.
- R12. The applicant failed to demonstrate in the submission why there was no alternative land available within areas zoned "V" for the proposed development.
- R13. The applicant failed to demonstrate that the proposed development located within the WGG would not cause adverse impact on the water quality in the area.
- R14. The proposed development did not comply with the Interim Criteria in that there was no shortage of the land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone of Tai Hang.

R15. Land was still available within the "V" zone of Tai Hang which was primarily intended for Small House development. It was considered more appropriate to concentrate the proposed Small House development within "V" zone for more orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructure and services.

### **Detailed Comments from Relevant Government Departments**

### 1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD):

- (a) no objection to the application;
- (b) the applicant claims himself as an indigenous villager of Tai Hang. However, his eligibility of Small House grant has yet to be ascertained;
- (c) the Site is held under Block Government Lease demised for agricultural use. It is not covered by any Modification of Tenancy or Building Licence;
- (d) no valid Small House application has been received by LandsD in respect of the Site;
- (e) if and after planning approval has been granted by the Board, LandsD will process the Small House application when it is received by his office. There is no guarantee at this stage that the application would be approved. If the application is approved by LandsD acting in the capacity as landlord at its sole discretion, such approval will be subject to such terms and conditions as may be imposed by LandsD. There is no guarantee to the grant of a right of way to the Small House concerned or approval for the emergency vehicular access thereto; and
- (f) the number of outstanding Small House applications and the number of 10-year Small House demand for the village concerned are as follows:

	No. of outstanding	No. of 10-year
<u>Village</u>	Small House applications	Small House demand *
Tai Hang	24	225

<sup>(\*</sup> The figure of 10-year Small House demand is provided by the Indigenous Inhabitant Representative of the concerned village and the information so obtained is not verified by LandsD)

### 2. Agriculture

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- the Site is currently paved. Nevertheless, there are active agricultural activities in the vicinity and agricultural infrastructure such as road access and water source is available. The Site can be used for agricultural activities such as greenhouses, plant nurseries, etc. The Site possesses potential for agricultural rehabilitation. As such, the application is not supported from agricultural development point of view.

### 3. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- (a) the Site falls within "Agriculture" ("AGR") zone and "V" zone, and is within the Water Gathering Ground (WGG). There is existing public sewer at about 20m to the south of the Site and with sufficient capacity to accommodate discharge from the proposed development. The applicant proposes the use of septic tank and soakaway system to treat wastewater generated on site, which should be avoided within WGG according to Chapter 9 of the Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG). Therefore, she cannot lend support to the application unless the following conditions are imposed:
  - (i) the proposed Small House will be connected to the public sewer;
  - (ii) adequate land space within the Site will be reserved for connection of the proposed Small House to the public sewer;
  - (iii) written consent(s) can be obtained from the relevant lot owners and/or LandsD for laying and maintaining sewage pipes across the adjacent lots; and
  - (iv) the cost of sewer connection will be borne by the applicant.

### 4. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- (a) no objection to the application from the landscape planning perspective;
- (b) the Site is situated in an area of settled valleys landscape character surrounded by village houses, farmlands and vegetated areas. The application is considered not entirely incompatible with its surrounding environment. Based on their site record, the Site is partially paved and partially covered by wild grass/vegetation. No significant sensitive landscape resource is observed; hence, significant adverse impact on existing landscape resources arising from the proposed development is not anticipated; and
- (c) since there is no major public frontage along the Site boundary, should the application be approved, it is considered not necessary to impose a landscape condition.

### 5. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

(a) in general, he has reservation on the application from traffic engineering point of view. Such type of development should be confined within the "V" zone as far as possible. Although additional traffic generated by the proposed development is not expected to be significant, such type of development outside "V" zone, if

- permitted, will set an undesirable precedent for similar applications in the future. The resulting cumulative adverse traffic impact could be substantial; and
- (b) notwithstanding the above, he considers that the application only involving development of a Small House can be tolerated on traffic grounds.

### 6. <u>Drainage and Sewerage</u>

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- (a) no in-principle objection to the application from public drainage viewpoint;
- (b) no existing/planned DSD's stormwater and sewerage facilities would be affected by the proposed development at the moment;
- (c) DSD's maintained public sewers exist in the vicinity but the feasibility of sewerage connection is subject to the invert level of discharge connection pipe leading from the Site. Should the applicant(s) choose to dispose of sewage through other means, EPD's views and comments should be sought;
- (d) no stud pipe is reserved for sewage connection. EPD's view should be sought whether the sewage to be generated from the Site can be adequately catered by the existing/planned public sewers located nearby;
- (e) the cost and work of drainage and sewerage connection as well as future maintenance responsibility shall be borne by the applicant;
- (f) if the application is approved, an approval condition on submission and implementation of drainage proposal for the Site is recommended to ensure that it will not cause adverse drainage impact to the adjacent area:
  - stormwater drainage proposal demonstrating stormwater drainage collection and disposal facilities of adequate flow capacity already exist/to be provided can deal with surface runoff within the lot or flow from adjacent areas including overland flow. The lot owner(s) shall effect the necessary modification/upgrading work of downstream drainage system; and
  - provision of written consent(s) from relevant lot owner(s) and/or LandsD's permission for laying new drains/channels and/or modifying/upgrading existing ones outside the application lot or on government land (where required).

### 7. Water Supply

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

(a) objects to the application;

- (b) the Site is located within upper indirect WGG and is more than 30m away from the nearest water course; and
- (c) DEP advised that the Site is able to be connected to the existing public sewerage system in the area. However, the applicant proposes to use septic tank and soakaway system for foul water disposal. DEP does not support the application unless the proposed Small House will be connected to public sewer. As the adoption of septic tank for foul disposal and the wastewater generated from the proposed Small House will have the potential to cause water pollution to WGG, it is considered that compliance with item B(i) of the "Interim Criteria for Consideration of Application for NTEH/Small House in New Territories" cannot be established.

### 8. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- (a) no in-principle objection to the application; and
- (b) the applicant is reminded to observe 'New Territories Exempted Houses A Guide to Fire Safety Requirements' published by LandsD. Detailed fire safety requirements will be formulated upon receipt of formal application referred by LandsD.

### 9. Demand and Supply of Small House Sites

According to DLO/TP, LandsD's record, the total number of outstanding Small House applications for Tai Hang is 24 while the 10-year Small House demand forecast for the same village is 225. Based on the latest estimate by PlanD, about 7.91 ha of land (equivalent to about 316 Small House sites) are available within the "V" zone of Tai Hang. Therefore, the land available can fully meet the Small House demand of 249 houses (equivalent to about 6.23 ha of land).

5-1

### 致城市規劃委員會秘書:

專人送遞或郵遞:香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真: 2877 0245 或 2522 8426

電郵: tpbpd@pland.gov.hk

RECEIVED
2 4 JUN 2021
Town Planning
Board

### To: Secretary, Town Planning Board

By hand or post: 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426 By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates A/NE-KLH/596

意見詳情 (如有需要,請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

中語有了大埔友多下沙園保房的下沙園母有 等情的人为50多。河羊世部前下沙園堂相或大人共有。 全海五樓特里為至大方田十丈工世典是最大多單位《绘画 吳江和水管工艺在中型引水准 而及集水區 大海西安尼及三部等年 经第二年以上表示他,并下沙園也对什么表型分 北极市美格上的不适 被第一年最为6个人 大河園屋下井市铁地壳与两大人下蒙怀住室竹架 大經言青夏春在夏春商后的景意,中日准夏春高高的一个能 大經言青夏春在夏春商后的景意,中日准夏春高高的一个能 「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment 本名的公孙主序

簽署 Signature



日期 Date 22 6 2021

☐ Urgen	t 🗌 Return receipt 🗎 Sign 🔲 Encrypt 🔲 Mark Subject Restricted 🔲 Expand personal&public groups
	A/NE-KLH/596 DD 7 Tai Hang 29/06/2021 02:44
From:	
To: FileRef:	tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk></tpbpd@pland.gov.hk>

Dear TPB Members,

It is inconceivable that geo conditions have changed in two years.

Previous objections upheld.

Mary Mulvihill

From:

To: "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>

Sent: Friday, March 8, 2019 2:06:16 AM Subject: Re: A/NE-KLH/557 DD 7 Tai Hang

Dear TPB Members.

Dept comment at 4 Jan meeting included:

The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) did not support the application from agricultural development point of view as there were active agricultural activities in the vicinity. The District Lands Officer / Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD) did not support the application as the footprint of the proposed Small House fell entirely outside the village 'environs' ('VE') of the concerned village. The Director of Environmental Protection (DEP) and the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) did not support/o bjected to the application as the applicant proposed to use septic tank and soakaway system for foul water disposal and the wastewater generated from the proposed Small House would have potential to cause water pollution to the water gathering ground (WGG). There was no information in the submission to demonstrate that the proposed development would have no adverse impacts on the water quality of the surrounding areas.

PD: Regarding the Interim Criteria, more than 50% of the footprint of proposed Small House fell outside the 'VE' and the "Village Type Development" ("V") zone, and land available in the "V" zone of Tai Hang was still capable of meeting the outstanding Small House applications. It was more appropriate to concentrate the proposed Small House developments within the "V" zone for orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructures and services.

There is obviously no grounds to justify a review.

Mary Mulvihill

From:

To: "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>

Sent: Thursday, December 6, 2018 2:39:02 AM

Subject: A/NE-KLH/557 DD 7 Tai Hang

A/NE-KLH/557

Lot 32 S.A in D.D. 7, Tai Hang, Tai Po

Site area: About 156m<sup>2</sup>

Zoning: "Agriculture" and 'VTD" Applied Development; NET House

Dear TPB Members,

The application is not in line with the planning intention of the "Agriculture" ("AGR") zone, which was intended primarily to retain and safeguard good quality agricultural land land/farm/fish ponds for agricultural purposes.

Then there is the issue of septic tank. The Audit Commission has strongly urged that this third world facility be phased out and that homes should be built only where they can be connected to a public sewerage system.

Members should reject this application.

Mary Mulvihill

### **Recommended Advisory Clauses**

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Tai Po of Lands Department (DLO/TP, LandsD) that if and after planning approval has been granted by the Board, LandsD will process the Small House application when it is received by his office. There is no guarantee at this stage that the application would be approved. If the application is approved by LandsD acting in the capacity as landlord at its sole discretion, such approval will be subject to such terms and conditions as may be imposed by LandsD. There is no guarantee to the grant of a right of way to the Small House concerned or approval for the emergency vehicular access thereto;
- (b) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
  - (i) there is existing public sewerage system at about 20m to the south of the Site;
  - (ii) the proposed Small House should be connected to the public sewer;
  - (iii) adequate land space within the Site should be reserved for connection of the proposed Small House to the public sewer;
  - (iv) written consent(s) should be obtained from the relevant lot owner(s) and/or LandsD for laying and maintaining sewage pipes across the adjacent lots; and
  - (v) the cost of sewer connection should be borne by the applicant;
- (c) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
  - (i) DSD's maintained public sewers exist in the vicinity but the feasibility of sewerage connection is subject to the invert level of discharge connection pipe leading from the Site. Should the applicant(s) choose to dispose of sewage through other means, EPD's views and comments should be sought;
  - (ii) no stud pipe is reserved for sewage connection. EPD's view should be sought whether the sewage to be generated from the Site can be adequately catered by the existing/planned public sewers located nearby;
  - (iii) the cost and work of drainage and sewerage connection as well as future maintenance responsibility shall be borne by the applicant;
  - (iv) if the application is approved, an approval condition on submission and implementation of drainage proposal for the Site is recommended to ensure that it will not cause adverse drainage impact to the adjacent area:
    - stormwater drainage proposal demonstrating stormwater drainage collection and disposal facilities of adequate flow capacity already exist/to be provided can deal with surface runoff within the lot or flow from adjacent areas

- including overland flow. The lot owner(s) shall effect the necessary modification/upgrading work of downstream drainage system; and
- provision of written consent(s) from relevant lot owner(s) and/or LandsD's permission for laying new drains/channels and/or modifying/upgrading existing ones outside the application lot or on government land (where required);
- (d) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that the applicant should observe 'New Territories Exempted Houses a Guide to Fire Safety Requirements' published by LandsD. Detailed fire safety requirements will be formulated upon receipt of formal application referred by LandsD; and
- (e) to note that the permission is only given to the development under application. If provision of an access road is required for the proposed development, the applicant should ensure that such access road (including any necessary filling/excavation of land) complies with the provisions of the relevant statutory plan and obtain planning permission from the Town Planning Board where required before carrying out the road works.